

## Myamajtskrɛ Neki Di'ibu Peedru Jyaay

<sup>1</sup> ʉj Simonk Peedru, Jesukristu myuduumbu esu 'yapóstu, ja'a njuna'anum ko tu xykyéxyuts. Ndukni gajxtɛptsu tyadu neky miits di'ibátyu nDios'ajtam esu Yajnutsókru Jesukristu, di'ibu tyiimpy ja tɛy'ajtan, tu xumyo'oyum yu mabɛjkan jantsy oybyu.

<sup>2</sup> Axájudu ni'igu ja kunu'xun esu agujk'ajt jotkujk'ajtan mut ko xy'ixy'attu Dios es ja Nindsun'ajtam Jesús.

### *Mabɛjkrɛtɛjku jyiky'ajtanuty*

<sup>3</sup> Dios mut ja myuk'ajtan tu xumyo'oyum tagekyu di'ibu xytyugoy'ajtxum es njiky'ajtam éxtumu Dios ttseky, yu'u xywyo'om mut ja myej'ajtan esu 'yoy'ajtan. <sup>4</sup> Es mut yu'ugyɛjxmu tyaadudyu Dios tu xumyo'oyum ja oybyu tsujru wandakun, es du'un n'ijtam oy es wa'ats, éxtumu Dios 'yity oy es wa'ats, es du'un n'xɛtíjtu di'ibáty ja nini'x kabajk tszejpy es dyajma'aty di'ibáty ijtr ya naxwiiñ. <sup>5</sup> Paaty mut winu mjot naybyujta'agudu muk, es xy'ak'ya'ixudut ja mjiky'ajtanuty mut ja mmabɛjkan; es ko xumyudáttut ja mabɛjkan, nandu'un xumyudáttut ja oyjya'ay'ajtan; es ko xumyudáttut ja oyjya'ay'ajtan, nandu'un xumyudáttut ja wijy'ajt kejy'ajtan; <sup>6</sup> es ko xumyudáttut ja wijy'ajt kejy'ajtan, nandu'un xumyudáttut ja nayjyujwijtsambítu; es ko xumyudáttut ja nayjyujwijtsambítu, nandu'un

xymyüdáttut ja ma'xtujkæn; es ko xymyüdáttut ja ma'xtujkæn, nandu'un xymyüdáttut ja jiky'ajtæn wi'ixu Dios 'yítut windsu'ugu; <sup>7</sup> es ko xymyüdáttut ja jiky'ajtæn wi'ixu Dios 'yítut windsu'ugu, nandu'un xymyüdáttut ja tsojkæn mæt ja mmumabujkpraty; es ko xymyüdáttut ja tsojkæn mæt ja mmumabujkpraty, nandu'un ja naydsyokæ nixim niyam.

<sup>8</sup> Pæn tugekyu tyadu oybyu winma'añ mmudajttæp es xyajmaj xyajmáyudu, kyaju naty nuogoobu mnajiky'attu es nan kyaju naty nanatuku tu xy'ixy'attu ja Nindsæn'ajtæm Jesukristu. <sup>9</sup> Per di'ibu kyaj du'un tmudaty tyadu oybyu winma'añ, du'un yu'u éxtæm tu'ugu wiints, o nandu'un éxtæm tu'uk di'ibu mbaat 'yixy je'eyu wingón, mæt ko tu tja'aydyugóy ti ko Dios tu yajwa'adsyuty ma yu pyojpæ di'ibu tyuun. <sup>10</sup> Paaty mægu'ugítaty, ni'igu mnaybyujta'agudu muk es xya'ixudut ma yu mjiky'ajtæn ko tyu'ajtænuty ko Dios mwini'ixudu es mwoojudu. Pæn mduundubu du'un, ni na'a mgatu'udugódyut, <sup>11</sup> maj wiin myajni'awátsxudut es mdúkudut ma yajkutíky winu xu winu tiempu ja nYajnutsokpæ'ajtæm, ja Nindsæn'ajtæm Jesukristu.

<sup>12</sup> Paaty du'uñum n'aktukjamyatstu tugekyu tyadu, oy xyjanijáwudu es mya'ixudæp xykyuydyundu ja tæy'ajtæn di'ibu tu myajtuk'æxpaktu. <sup>13</sup> Du'unuts nnasjawu ko xypyátruts esuts nyákut tyadu kajxwíjæn maanæmts n'akyjyiky'aty. <sup>14</sup> Pes yu Nindsæn'ajtæm Jesukristu tats xytyuknijawu ko tsojkæts n'oogánnu. <sup>15</sup> Paaty n'akkajxwíjtu es du'uñum xyjamyátstut tugekyu tyadu óyuts nja'o'kpu.

### *Peedrü müdu jyamyunt oj t'ixtü ja Kristü*

<sup>16</sup> Ko oj nduk'axpaktü wi'ix ja Nindsün'ajtam Jesukristü myak'ajtün es ko jyumbita'añ ya naxwiiñ, kyaj oj ndukmümadya'aktü anüü madya'aky di'ibü ja'ayadyü naty tü dya'óyüdü, pes müdüdsü ngu'üm wiinuts üüdsüty tü n'ixtü Jesusü myuj'ajtün. <sup>17</sup> Müt ko üüdsüty támüdsü naty müt yu'ü ko Dios Teety myooyü windsü'küü esü müj'ajtün, ko myugajxü extü tsajpótm, es jyünañ: “Tyaüdüdsü dü'ün ja n'U'ungüts di'ibüts njantsytsyejpy, di'ibüts müüt njotkujk'áty.” <sup>18</sup> Es üüdsüty kü'üm tü nmüdüwüdü ko Dios oj dü'ün jyüna'añ, müt ko támüdsü naty müt ja Jesús kuni'xykyopkküjxm.

<sup>19</sup> Es dü'ün ni'igü oy yajnijáwü ko tyü'y'ajtünaty ja ayuk di'ibü Diosü kyugajxrü yajwü'ümdü jaäybyéty. Paäty miits xymyübüktat yajxón di'ibü yu'üjuty kyüxjaäydyü, müt ko yu 'yüxpüjküüaty, dü'ün yu'ü éxtüm tu'ugü küdü'xn di'ibü kyude'xyry mä ja koots it extü ko jyajü'ügüt ja xüüñ'át es pyüdsümut ja jayxyüü es tküdü'xüt ja mjot mwinmä'añaty. <sup>20</sup> Tim jüjp'ám xyjagyúküdü tyäüdü: Ni tu'ugü Diosü kyugajxrü kü'üm kyawinmä'añbyaaty di'ibü jaäybyéty ijtp mä Diosü jyaaybyajtün, <sup>21</sup> müt ko kyaj ja Diosü kyugajxrüty tyukajtüdü tü ja'ay wyinmä'añgyüjxm, ja Espiritü Santü winmä'añmyooyüdü.

## 2

### *Pünaty ya'axpüjktü ja andakün*

<sup>1</sup> Nandü'ün mä ja israelitü kajpn ijttü andákrüty di'ibü jünandü ko yu'üdyü Diosü kyugajxrü, es dü'ün nandü'ünü ya'axpüjkrü

andákruty mduknimínudap miidsuty yu aхрүјkүnү axuugátypyu. Es extu 'yuxtijtүp yu Nindsun'ajtam di'ibu tu 'yeeky yu'ugyүjxmuty, es du'un ñaydyuknimínudu ku'am pojun ja kutugo'oyun. <sup>2</sup> Oyu tyaadu jyadu'un'ajtpu, nimay di'ibu pyanujxaampy yu 'yaxuk jiky'ajtan, es paadyu ja'ayuty t'axtijtu ja tųy'ajtan. <sup>3</sup> Tadu ya'axрүјkpu andákruty nugoo 'yok'adsojknudu, es tsyoka'andup es miits xymүjүdyut yajxon ko naty mdukmamadya'agudu yu kya'oywyinma'añuty; per jantsy jékyup oj Dios trųjta'aky ja du'ambu ja'ay es yajtydyündut.

<sup>4</sup> Mut ko Dios kyaj oj trojрume'xy ja ánkusuty di'ibu pekytyuundu jékyup, es tkujabijpu ma maj koots'át, es jap oj dyajwe'emy kuwuuñ mut ja kadenu, es trųjke'ky extu ko yajpayo'oydyut. <sup>5</sup> Nan kyaj Dios oj trojрume'xy ja jekyjya'ayuty, ni'igu tkejxy ja ayo'onduu es dyajji'xtaay nidagekyu tadu axuk ja'ayuty, je'eyu dyajtséky ja No'ee, di'ibu kyajxwa'x esu ja'ay wa'ats jyiky'áttut, ja'a mut nijxtujkpu ja'ayuty. <sup>6</sup> Nandu'un ja Dios oj ttukkumudoy ja pekyjya'ayuty ma Sodomu kajpn esu Gomorru kajpn, tnine'ky es extu wyu'amdaay jaam. Du'unu tyaadu oj wye'emy éxtumu ixpajtan wi'ix jya'ta'an kyabata'andu ja axuk ja'aydyujk; <sup>7</sup> per yajtsók ja Lot, tu'ugu ja'ay di'ibu jiky'ajt tųy'ajtan muut, di'ibu maay taj ko t'ijxy tadu axuk jiky'ajtan ma tadu axuk ja'ayuty. <sup>8</sup> Pes tadu ja'ay di'ibu jiky'ajt tųy'ajtan muut ma yu'ujuty, 'yayooy bom bom ma ja 'yaa jyot ko t'ijxy es tmudooy ja axukpu tu'un kajxun. <sup>9</sup> Es du'un ya'ixy ko Nindsun'ajtam Dios ñija'ap wi'ix dyajnitso'ogut

di'ibū mādūunap, es wi'ix tpaĵka'uga'añ ja axuk ja'ayuty ko yajpayo'oydyat.

<sup>10</sup> Dios tyukkumadowaampy waanu ni'igu di'ibáty yajtuundap ja 'yaxuk winma'añ es t'uxtijtū púnuty myadajttap ja kutujkūn. Tadu ya'axpaĵkra andakpa, tsoydyu'undúkaty es kujuunuty, es kyaj tsyu'ugudu es twingajxpáttat di'ibáty maj ja kutujkūn myadajttap. <sup>11</sup> Oy ja ánkusaty di'ibū ni'igu tmadaty ja myak'ajtūn es kyutujkūn es kadiinamū tyadu andákruty, kyaj tkajxpóktū mat yu'ujuty Nindsūn'ajtm wyindum.

<sup>12</sup> Per yū tyāadu dū'ambū andákruty kyajxtap di'ibū kyaj tjaygyúkadū, dū'an tmadattu jyot wyinma'añ éxtamū ujts jūyujk di'ibū 'yami'in 'yajajtū es ja ja'ay ya'oogudat. Paaty dū'an 'yooktat éxtamū ujts jūyujkūn, <sup>13</sup> ayówdap éxtam tū dya''ayowdū myagu'uguty. Ni kyatsoydyundu xū'ám kyaya'an 'yuuga'andū. Es yū'ū dan ayo'on tsoydyu'un ko ñaymyúkadū mat miidsaty es kyaydyū, je'eyū kyax'attū, es je'eyū mwin'ūnā'anūdū miidsaty.

<sup>14</sup> Per je'eyū dū'an tjantsy'ixy tjantsytyúñ ja toxytyĵkuty es mūat pyekytyúnat, mat ko je'eyūmū dū'an pyekytyuna'añ. Es dū'an dyajtagóy ja ja'ayuty di'ibū mbaat twin'ūñ. Tyadu andákruty naydyukpanajxadap ja di'ibátyū ja'ay kyaj tmadaty kajaa ja myūbĵkūn. Je'eyū myeeñ'ooguty. Dios tū kyajxpékyuty. <sup>15</sup> Tadu andákruty tū dan tyugoydyū mat ko tū tmadu'udugóydyū ja Diosū ñū'ū tyu'ū, es ja'a ppanajxtap ja wyinma'añ ja Balán, Beorū myaank, ko tjaganaratáñ ja meeñ ko tkamūmadoo ja Dios.

16 Perŭ Dios yajkajx ja Balangu byurru éxtumŭ ja'ayŭn, es 'yoojŭ mat ko kyaj oy ttunáñ.

17 Tu'ugŭ nŭdajñ di'ibŭ tŭ tyuatsnŭ kyaj mbaat dyajnáxy ja tŭudsŭ, esŭ yoots di'ibŭ yŭ poj wojpŭyŭ'kŭp kyaj dyaky ja tuu; jajtrŭ dŭ'an nandŭ'ŭnŭ tyadŭ ya'axpŭjkŭ andakŭ, paadyŭ Dios pyŭjta'aga'anadŭ mŭ agoots it winŭ xŭn winŭ tiempŭ.

18 Pes mat ja 'yanŭnŭ xpŭjkŭn dyajtúñ ja naxwíñŭdŭ ja'ayudyŭ 'yaxŭk winmŭ'añ, es dyajtu'adíky di'ibuty apénŭnŭm tmastu'uty mŭ jyiky'aty pyojpŭtúñ.

19 Tyadŭ andákŭty je'eyŭ twanda'aktŭ ko ja'ay wŭ'ats jyiky'áttŭt, es kŭ'ŭm 'yittŭ pekyoty. Pes nidu'uk nidu'uk 'yane'emyudyŭ tadŭ di'ibŭ tŭ myŭmada'agyuty.

20 Ko rán tmastu'uty ja 'yaxŭk'ajtŭn ja'agyŭxm ko t'ixy'attŭ Nindsŭn'ajtŭm éxtumŭ Yajnitsókrŭ Jesukristŭ, es óknŭm tñijŭmbity es ñaygyŭyákyuty mat ja 'yaxŭk'ajtŭn, waanŭ o'ktŭy wyŭ'ŭmat kŭdiinŭm jawyíñŭp.

21 Nik óxyŭp ko ni nŭ'a tkadimnijawŭ yŭ oybyŭ nŭ'ŭ tu'ŭ, mat ko di'ibŭ myadsondak yŭ nŭ'ŭ tu'ŭ oybyŭ es óknŭm tmastu'uty es tñijŭmbijŭnŭ ja 'yaxŭk'ajtŭn,

22 ja'a tyukpatypy éxtŭm jyŭna'añ ja ayuk: “Yŭ uk ñijŭmbijtypy ja 'yŭtsy es tje'xy”, es “ja ŭdsŭm ko wyŭ'atsnŭdsiida'ay, jŭmbijtr es nŭjx myo'ontstsi'iy jatŭgok.”

### 3

#### *Míñŭp jatŭgok ja Nindsŭn'ajtŭm*

1 Mŭgu'ugítaty, tyadŭ dŭ'an ja myŭmajtskrŭ neky di'ibŭ nduknija'ayudŭp. Mŭ ja jawyiimbŭ neky es mŭ tyadŭ myŭmajtskrŭ nandŭ'an

nduknijáyudá es xyja'aygyúkudat yajxón. <sup>2</sup>Jamyatstá ja xprujkán di'ibá ja Diosá kyugajxpraty ñigajxtá jékyap; es nandá'un ja Nindsun'ajtám Yajnutsókprá 'yana'amán di'ibá yá 'yapóstulaty mdúk'axprujkudá.

<sup>3</sup>Tim jajp'ám jamyatstá ko naty tyimminanná ja Jesús, mnija'tudá yá ja'ayaty di'ibá jiky'ajttáp mada 'yaxak winma'añ esá kyá'umdsójkán, es yá'ujaty mdúkxi'igudá miidsaty <sup>4</sup> es jyuna'ana'andá: “Jesús wyandak ko myina'añ jatugok, ¿kadii? Pes, ¿ma net? Yá n'aptájk'ajtám tá 'yo'knudá, per dá'uñám wye'emy tugekyá nandá'un éxtám naty ko yá naxwíñudá tsyondaky.” <sup>5</sup> Tyaadaty ja tukxíkpraty kyaj tjaygyukya'a'andá es kyaj tjamyatsa'a'andá ko jantsy jékyap taayamá naty tsajp esá nax, di'ibá Dios mat ja 'yayuk pryjták esá nan ñáwimbudsámat, es dya'ity náugujkóty, <sup>6</sup> es mat ja ná, ja ayo'onduu, Dios dyajkutágooy ja naxwíñudá ja'ayaty. <sup>7</sup> Perá tsajp esá nax di'ibá jaa tyam, Dios tá jyuna'añ ko yajtoyaampy ko ja'ay yajpayo'oydyat es ko naty dyajkutágoya'añ ja pekyjya'ayaty.

<sup>8</sup> Katá xyja'aydyágoýdyá mágu'ugítaty, ko mat ja Dios tuk mil jamajt kyaj jyékyaty yá'u, es ni tu'ugu xá kyapójanaty. Mat ja Dios, ti'igyá yá'u, dá'un éxtám tuk xá o éxtám tuk mil jamajt. <sup>9</sup> Kyaj tyá'ajtanaty éxtám naagaty jyuna'andá, ko Dios jajkp tkuydyúñ yá di'ibá wyandakypy. Ja'a dá'un ko xymyáma'xtujkám, es ja'a dá'un yajkypy ja tiempá es ja pojprá ja'ay jyodámbíttat, es t'axájudat ja Jesús, kadiibá kyutágoýdyat.

10 Per ja'tap ja tiempu ma myina'añ ja Nindsun'ajtam Jesukristu ko ni nga'awijx ngajup'ijxam, éxtam ja ma'tspu myiñ ni jawyiin tkanigajxy. Es ma tadu tiempu yu tsajp n'ijxtugo'oyam mut tu'ugu muk pami'imun. Yu xuu esu po'o esu mudsa'ajaty tyoyu'kta'ayut, es wyingín wyinga'at ak juun, es yu naxwiñudu es tugekyu di'ibu ja yaa yajno'kta'ayut.

11 Es kom du'un tugekyu kyutugoya'añ, du'un miidsuty byeen yajxon xy'ixtat wi'ix mjiky'áttut wa'ats es éxtamu Dios ttseky <sup>12</sup> maanam xy'awixtu myina'añ tadu xuu, es xytyúndut wi'ix tsojk myínut. Ma tadu xuu yajno'oga'añ es kyutugoya'añ mut ja juun di'ibu ijtp tsajwinm, es di'ibu jaa'ajtp, tugekyu jyuywya'xta'ayut ko muk tyóyut. <sup>13</sup> Peru Dios tu twanda'aky xymyo'oya'anam ja jembyu tsajp esu jembyu naxwiñudu ma tugekyu yajtúnut di'ibu tuya'ajtan.

14 Paaty mugu'ugítaty, maanam miits xy'awix xyjup'ixtu ko myina'añ jyata'añ tugekyu taadu, jiky'attu éxtam ja Dios ttseky, wa'atsti'knu, kyaj mdsiptúndut, es ni mgapekytyúndut, es du'un kyaj ti xyjáwudut di'ibu mjatánudup ko ja'a myínut. <sup>15</sup> Jaygyúkuu, es yu Nindsun'ajtam mya'xtujkun ko kyaj tsojk myiñ, ja'a myeepy ja tiempu es jyodumbíttut ja pojpu ja'ayaty, es yu'u yajnitso'ogaampy. Du'un nandu'un tim mnijáyudu yu nmugu'uk'ajtam Paablu mut ja kyuwijy'át di'ibu Dios mooyu. <sup>16</sup> Du'un ja Paablu tkajxwiy ja ja'ayaty ma tugekyu ñeky di'ibu jyaay. Tuya'ajtanu'u ko yu'u tu tkaxja'ay naagaty di'ibu tsip njaygyujkam. Taa yu ja'ayaty di'ibu kyaj



yajxon t'axájudu ja Diosu jyaaybyajtun, es kyaj ñay'aguwítsudu mut ja Diosu 'yaxpukun, yu'ujuty kyutujtup ja Paablú 'yaxpukun di'ibu tsip es yajjaygyúkat, du'un éxtam tkutujtu di'ibu nandu'un jaybyety ijtp ma Diosu jyaaybyajtun. Du'un dyajtuydyúkadu ku'am ko Dios tyuydyuna'anadu.

<sup>17</sup> Per miits magu'ugítuty, tu xyñijáwudu tugekyu tyaadu. Paaty éxkam ko tyadu du'ambu ja'ayuty mwin'uunadu es xymyastu'udut yu mjiky'ajtanu wa'atspu es ma xymyabeky ja Dios.

<sup>18</sup> Yajmaj yajmáyudu wi'ix ni'igu oy xy'ix'áttut ja Nindsun'ajtam Yajnitsókrú Jesukristu. Múj'ajtan muut yu'u 'yítut winu xuu winu tiempu. Wa'an du'anuty.

**Ja jembyu kajxy'átypyu mudu  
Jesukristukyjxm: El Nuevo Testamento de  
nuestro Señor Jesucristo en el mixe de  
Juquila  
New Testament in Mixe, Juquila (MX:mxq:Mixe,  
Juquila)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixe, Juquila

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Juquila [mxq], Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixe, Juquila

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

0c492fbf-e19b-5f77-b2cc-07da5aab0305